

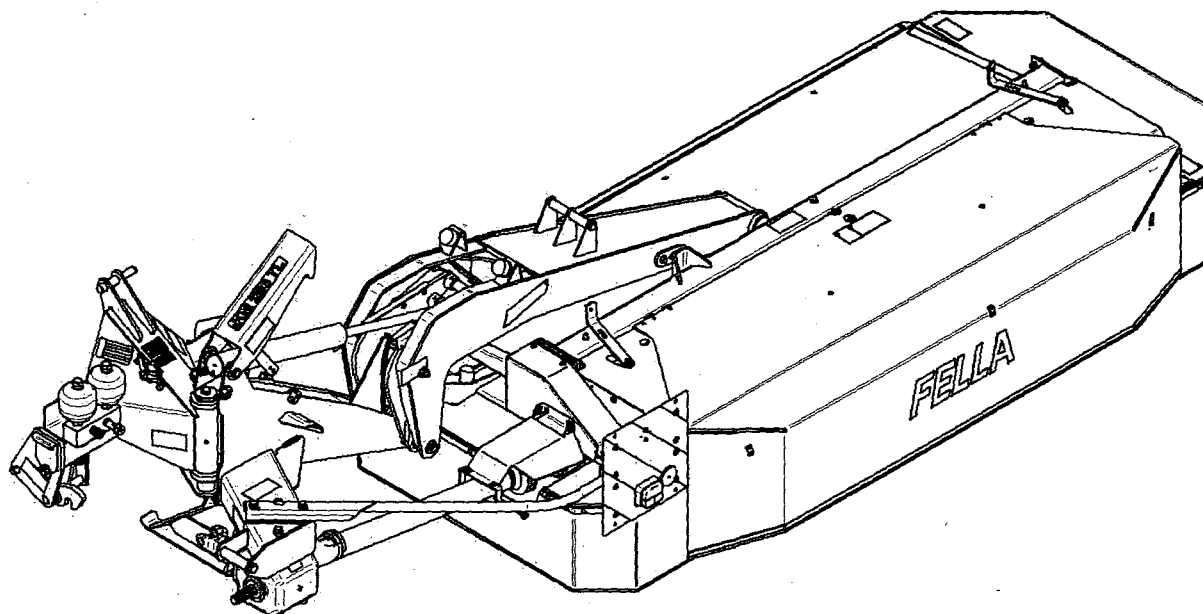
FELLA

Turbo-Kreiselmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

KM 310 TL

ab Masch.-Nr. GN 00133



Ausgabe - Edition - Edition

124/3

(D) ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

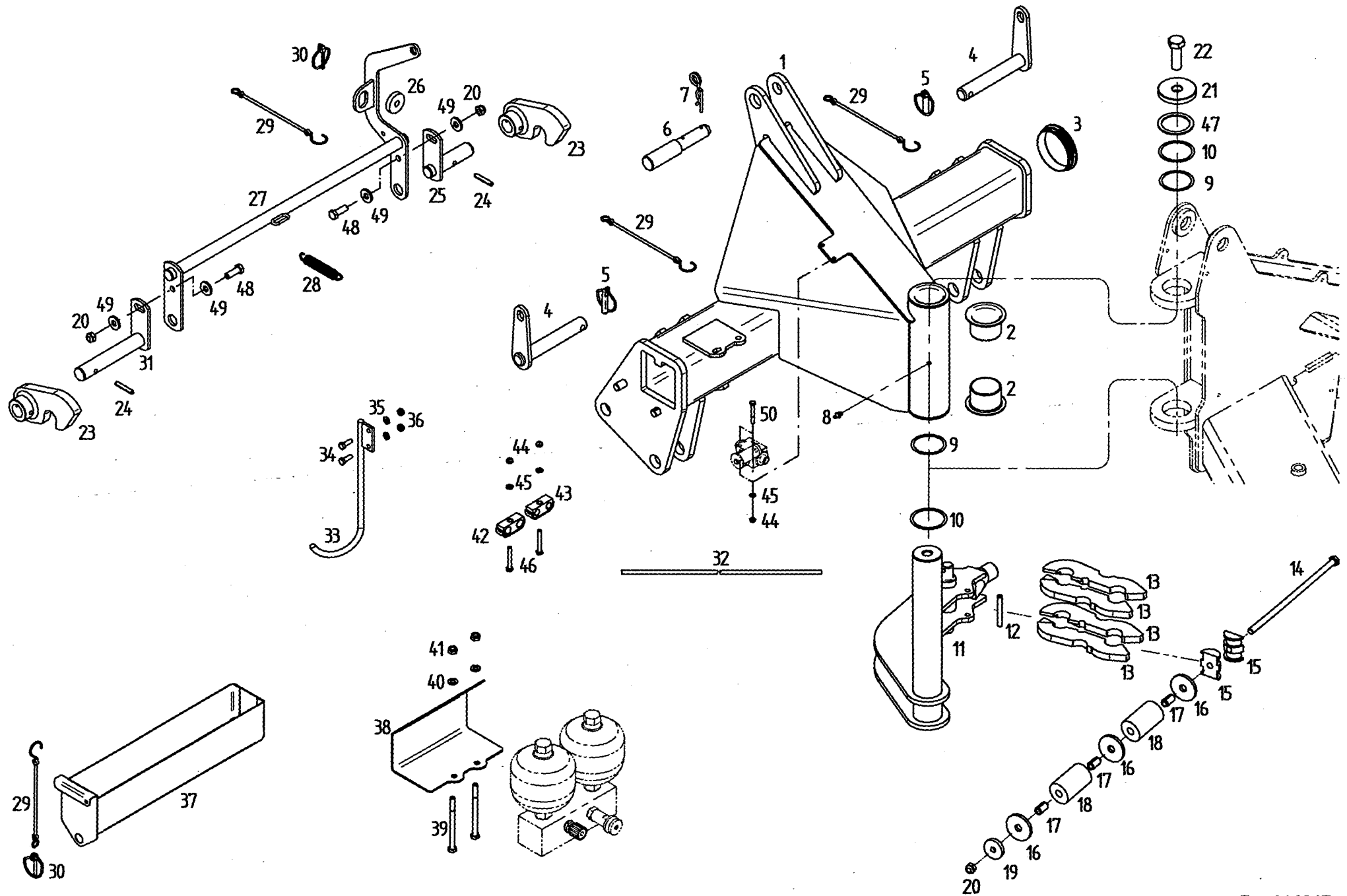
IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

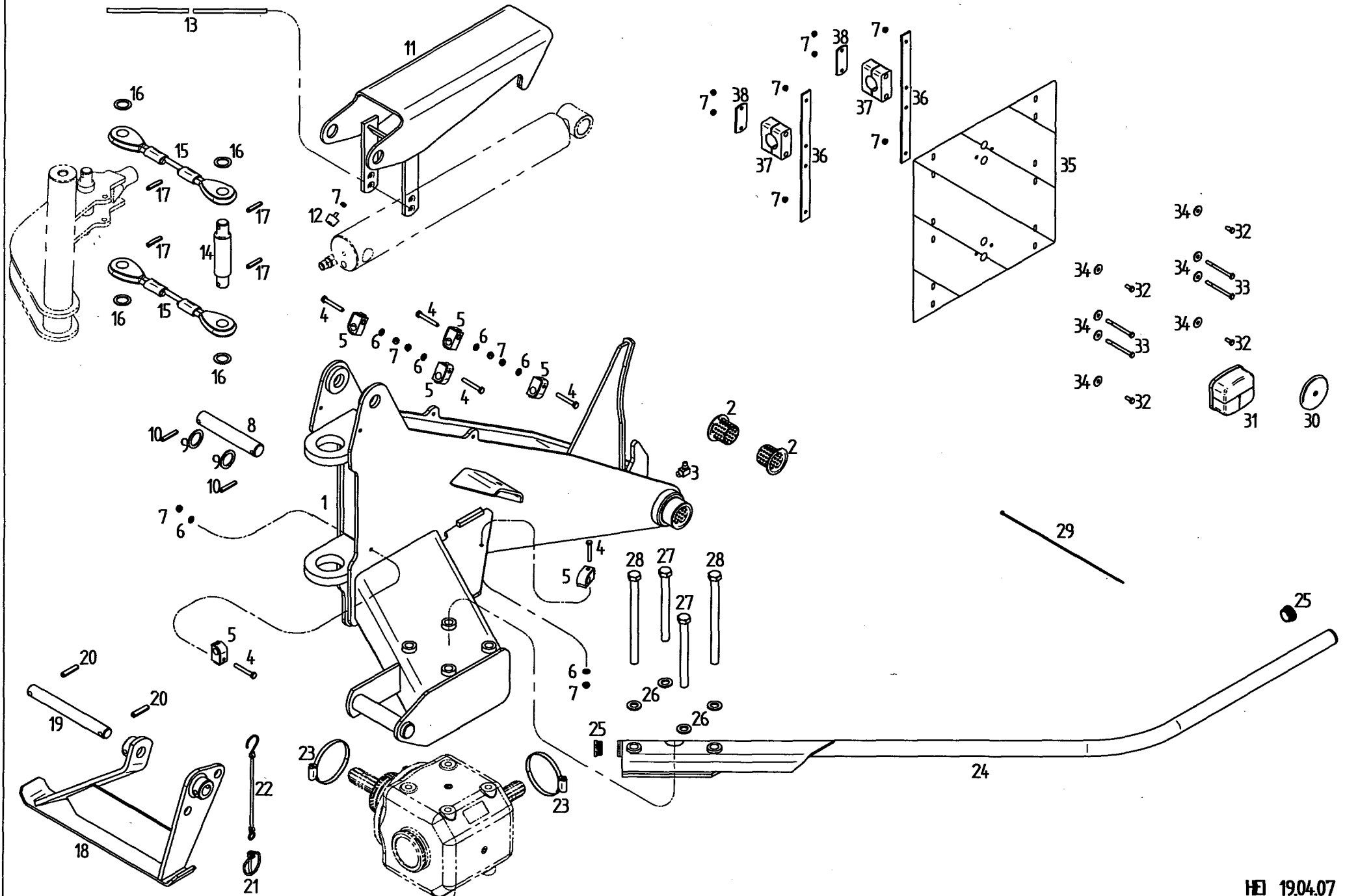


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

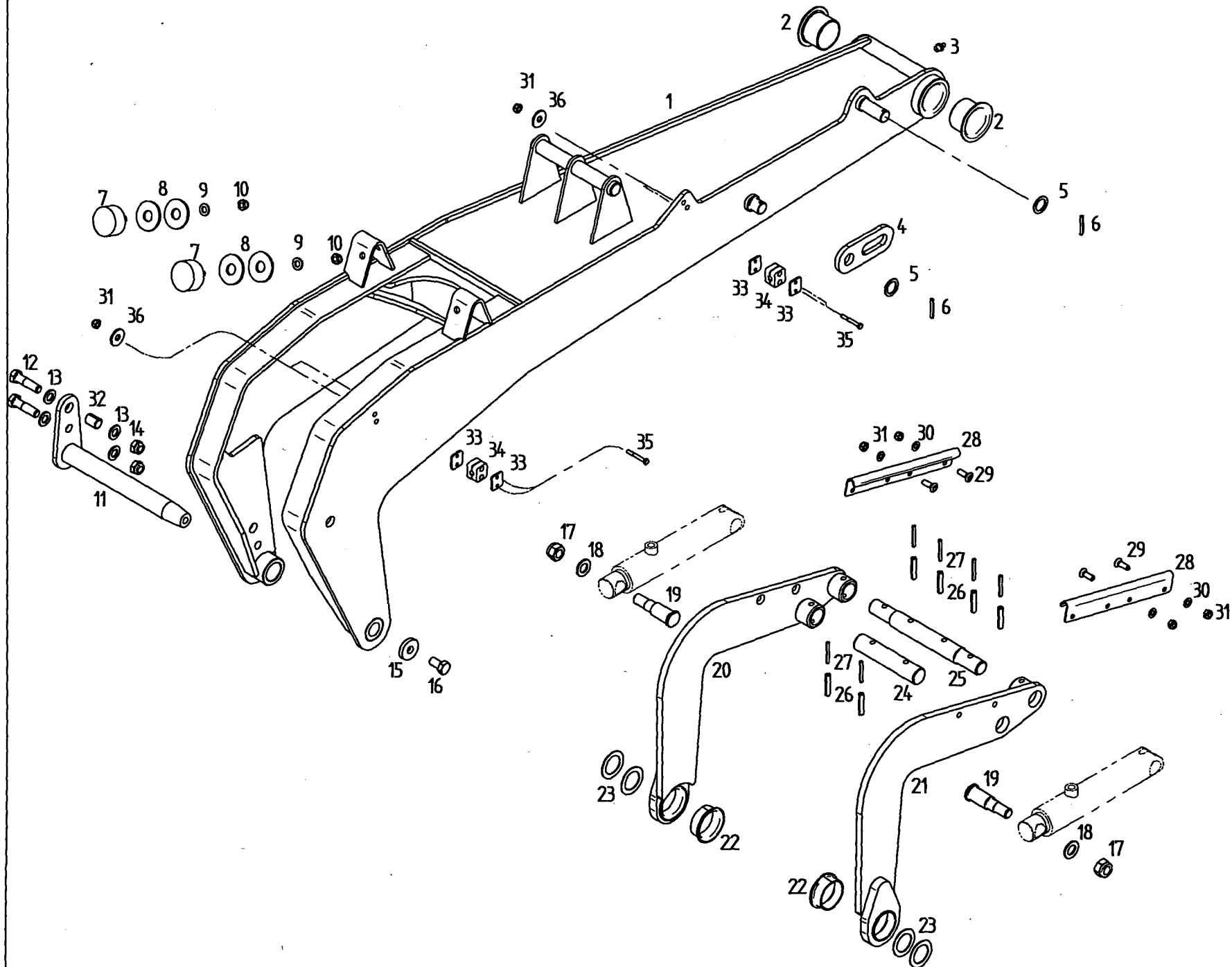
Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
1	136576	o			Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
2	135383	o			Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	128221	o			Lamellenstopfen GPN320 GL1023.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
4	136187	o			Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
5	108544	x			Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
6	132033	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
7	115916	x			Federstecker 5.....	Plug.....	Connecteur à ressort
8	108292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
9	127678	o			Pass-Scheibe 62x72x0.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
10	128452	o			Pass-Scheibe 60x75x1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
11	135449	o			Hebel.....	Handle.....	Levier
12	127973	o			Spannstift ISO 8752-10x75-A-ST Dacromet320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
13	134349	o			Anfahrssicherung.....	Impact guard.....	Dispositif de relevage
14	128366	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 12x320-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	134581	o			Halbschale.....	Split bearing shell.....	Demi-coussinet
16	134644	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
17	128295	o			Spannstift ISO 8752-16x28-A-ST Dacromet320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	134643	o			Feder.....	Spring.....	Ressort
19	122886	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
20	108589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	136194	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
22	128478	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 20x55-8.8-A0CVpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	135660	o			Haken rechts.....	Hook right.....	Crochet droit
24	127178	o			Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet320.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	135506	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	150248	o			Gummischeibe.....	Rubber washer.....	Rondelle caoutchouc
27	135505	o			Hebel.....	Handle.....	Levier
28	110860	o			Zugfeder 2,8x17,2x117.....	Pulling spring.....	Ressort de tension
29	111895	x			Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
30	124053	x			Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
31	135507	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
32	123775	o			Seil 8X5000 rot.....	Red rope.....	Câble rouge
33	134634	o			Gelenkwellenhalter.....	P.t.o.-shaft holder.....	Support de l'arbre de transmission
34	116614	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 8x25-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
35	115972	o			Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
36	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	134981	o			Werkzeugkasten.....	Tool box.....	Caisse à outils
38	134845	o			Abdeckblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
39	116459	o			6kt.-Schraube DIN 931 M 10x100-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	115973	o			Scheibe DIN 125- 10,5 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
41	108441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	164222	o			Rohrschelle HRBGS 2 A1 18-18.....	Bracket.....	Bride
43	163075	o			Rohrschelle HRBGS 2 A1 15-15.....	Bracket.....	Bride
44	106903	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
45	115970	o			Scheibe DIN 125- 6,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
46	127581	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 6x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	126302	o			Stütz-Scheibe 60x75x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
48	116629	o			6kt.-Schr.M12x35- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	122712	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
50	127289	o			6kt.-Schraube DIN 931 M 6x50-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



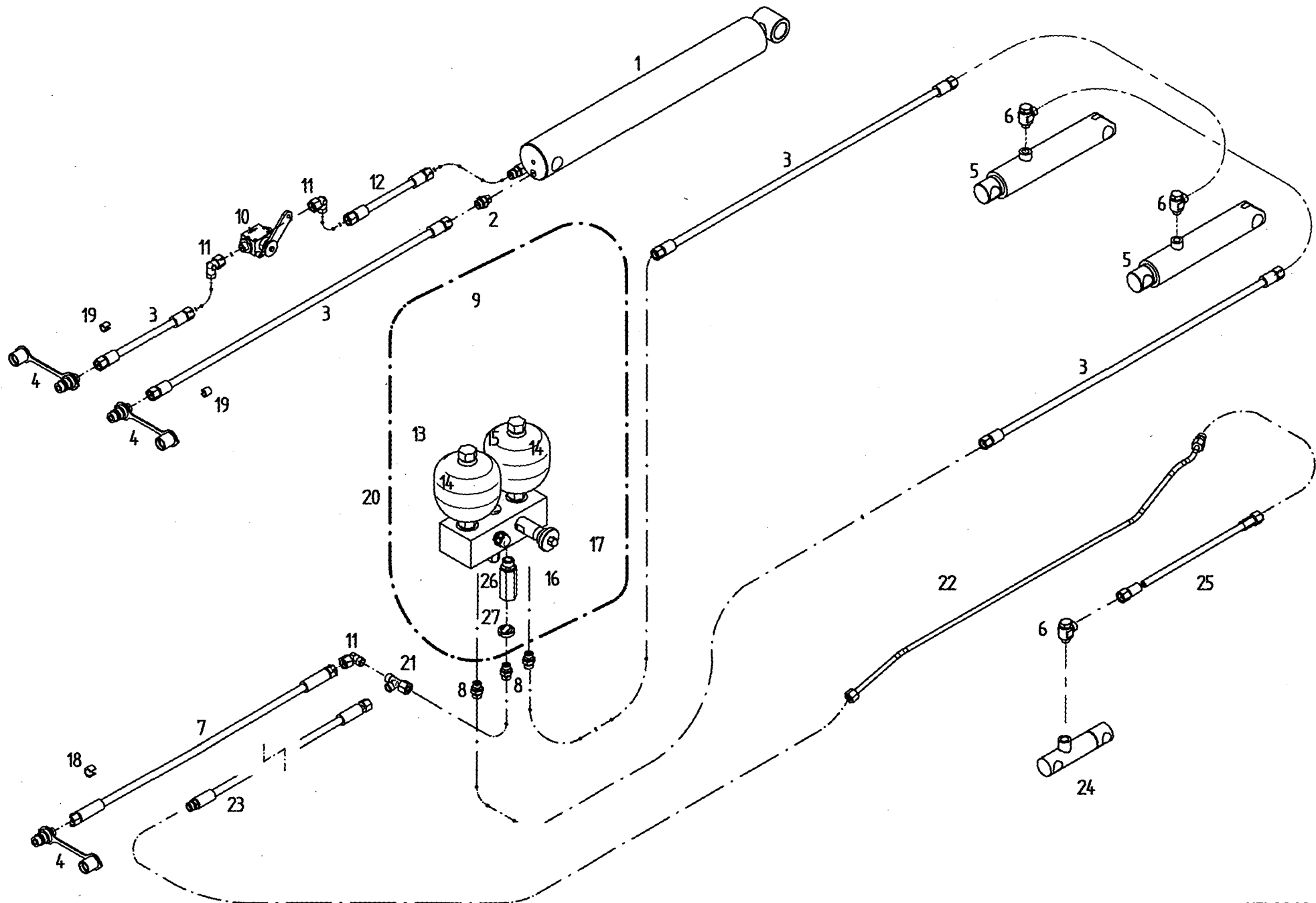
Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Tragrahmen.....	Support frame.....	Câssis support
1	135994	o			Tragrahmen.....	Support frame.....	Châssis support
2	134539	o			Bundbuchse 40W44/60X40.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	116749	o			Kegelschmiernippel C S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
4	127581	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 6x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	151817	o			Rohrschelle HRBGS OB A1 15.....	Bracket.....	Bride
6	115970	o			Scheibe DIN 125- 6,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
7	106903	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	136292	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
9	124797	o			Stütz-Scheibe S 30x42x2,5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
10	126880	o			Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
11	136288	o			Transportsicherung.....	Safety device for transport.....	Dispositif de sécurité pour le transport
12	131506	o			Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
13	122923	o			Seil 8X5000 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
14	134645	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
15	134338	o			Drahtseil 10/300.....	Wire rope.....	Câble métallique
16	127570	o			Pass-Scheibe 25x36x2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	107465	o			Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
18	134467	o			Stützfuß.....	Land support	Pied d'appui
19	134472	o			Bolzen.....	Pin.....	Boulon
20	105464	o			Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	124053	x			Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
22	111895	x			Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
23	118555	o			Schlauchschelle SG 80x100 DIN3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
24	135099	o			Warntafelträger.....	Warning sign carrier.....	Bras portant de tableau d'avis
25	128271	o			Lamellenstopfen EP620 GL34.....	Lamellen plug.....	Bouchon à lamelles
26	115979	o			Scheibe DIN 125- 17 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
27	127997	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 16x170-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	128005	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 16x220-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	124326	o			Kabelbinder PLT3H-DO PAND. 360LG.....	Operating cable.....	Câble
30	127213	o			Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
31	162091	o			Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided..	Feu trois lampes, à droite
32	116607	o			6kt.-Schraube DIN 933 M 6x16-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	127814	o			6kt.-Schraube DIN 931 M 6x75-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	116030	o			Scheibe DIN 9021- 7,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	150614	o			Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avertissement, droit
36	151899	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
37	127844	o			Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
38	135122	o			Lasche.....	Tongue.....	Éclisse

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



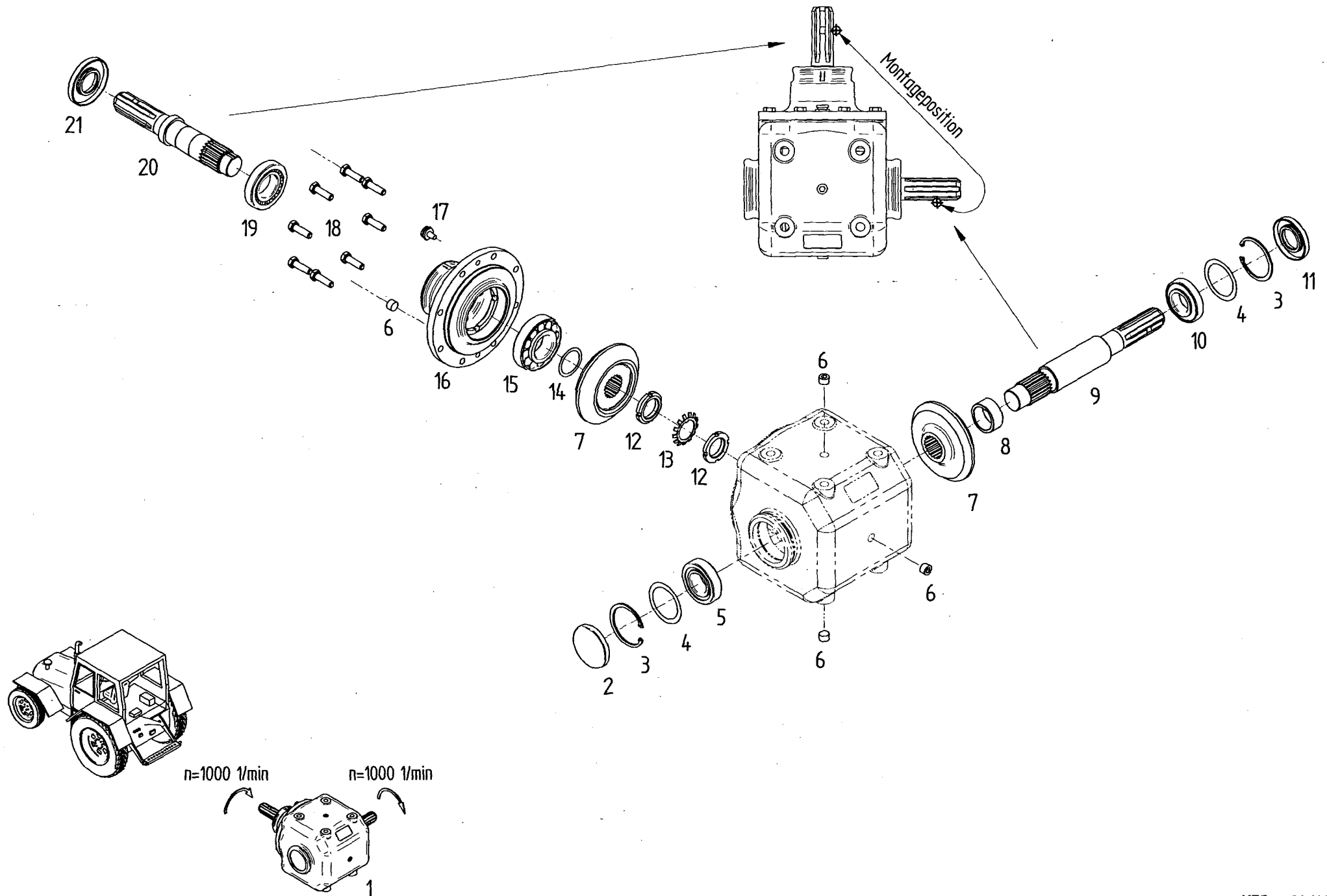
Pos	Nr.	KM 310 TL				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Hubarm.....	Lifting arm.....	Bras de levage
1	136008	o				Hubarm.....	Lifting arm.....	Bras de levage
2	135383	o				Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
3	108292	o				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
4	134638	o				Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
5	127884	o				Stütz-Scheibe 26x36x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
6	107453	o				Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	128430	o				Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
8	127262	o				Scheibe DIN 9021-22-A0C.....	Washer.....	Rondelle
9	105186	o				Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
10	108589	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	135949	o				Achse.....	Axle.....	Essieu
12	107631	o				6kt.-Schraube DIN 931 M 16x60-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	115979	o				Scheibe DIN 125- 17 -A0C	Washer.....	Rondelle
14	116699	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	134447	o				Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
16	127859	o				6kt.-Schraube DIN 933 M16x30-8.8-A0CVpl....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	128190	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 20x1,5-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
18	108455	o				Scheibe DIN 125- 21 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
19	134323	o				Gewindbolzen.....	Threaded bolt.....	Boulon fileté
20	134652	o				Zwischenhebel links.....	Swivel lever, left.....	Levier intermédiaire, gauche
21	134651	o				Zwischenhebel rechts.....	Swivel lever, right.....	Levier intermédiaire, droit
22	130033	o				Bundbuchse 60W65 / 75x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
23	135423	o				Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
24	134532	o				Bolzen.....	Pin.....	Boulon
25	134531	o				Bolzen.....	Pin.....	Boulon
26	107475	o				Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	107454	o				Spannstift ISO 8752-6x50-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
28	134722	o				Schlauchhalteprofil.....	Hose holding profile.....	Profilé de fixation de flexible
29	130405	o				Senkschraube M8x25 10.9 DAC 320.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
30	115972	o				Scheibe DIN 125- 8,4 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
31	108531	o				6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
32	128681	o				Spannstift DIN 7346-21x28-A-ST Dac.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
33	127583	o				Deckplatte.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
34	127582	o				Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
35	127289	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8 A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	124512	o				Scheibe DIN 9021-6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



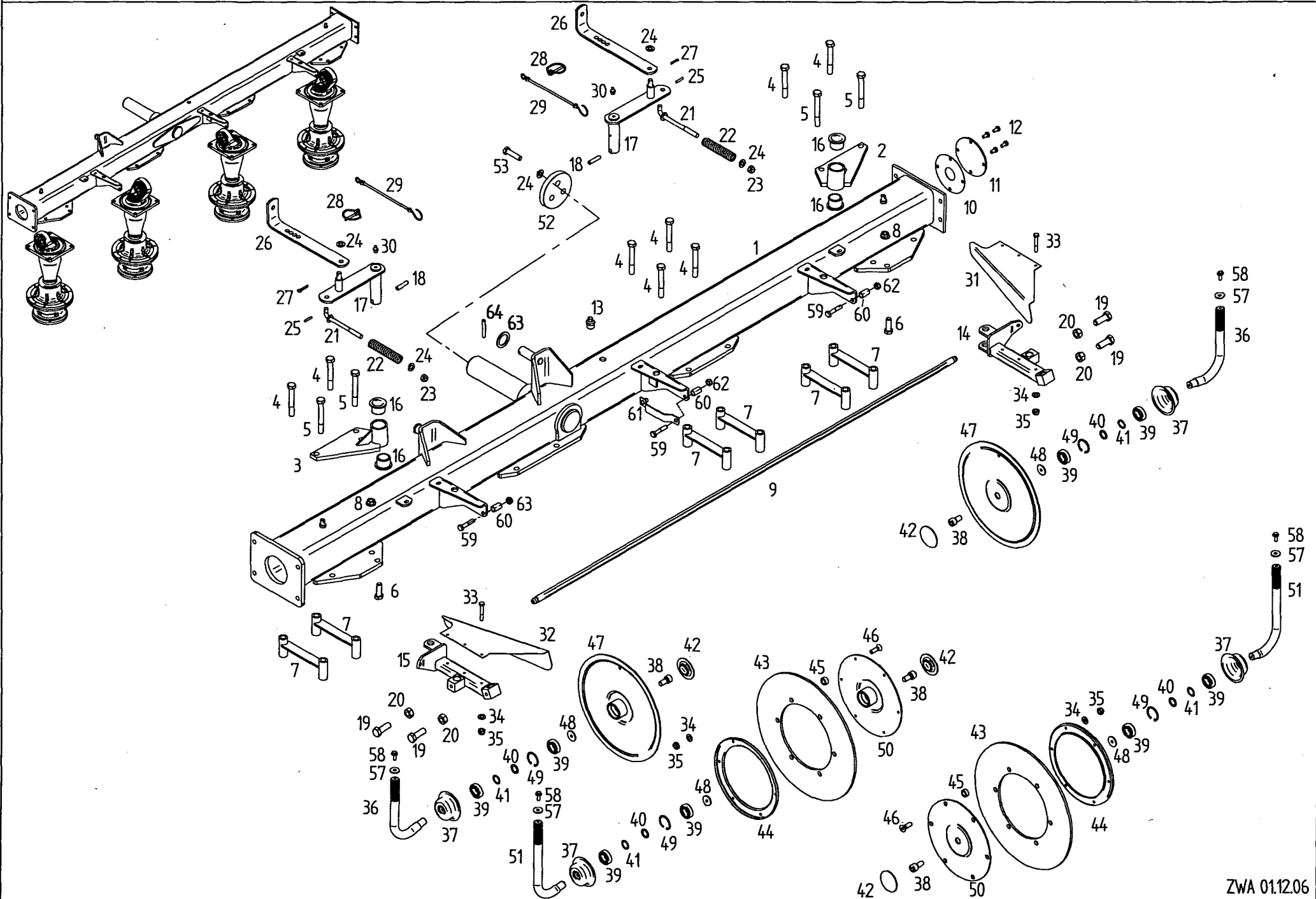
Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Hydraulikplan..... Hydraulic system plan..... Schéma hydraulique		
1	134071	o			Hydraulikzylinder 70-30-500.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
2	126129	o			Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
3	161351	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 2600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
4	128070	o			SVK-Stecker ISO7241-12.5/10S/A3C.....	SVK Plug.....	Fiche de SVK
5	134079	o			Hydraulikzylinder 45/180.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
6	126862	o			Hochdruck-Schwenkverschraubung.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis pivotant
7	135190	x			HD-Schlauch DIN20066-2SC10 2100P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	128170	o			Gerade Einschraubverschraubung.....	Straight screw fitting.....	Droit raccord à vis
9	128661	o			Membranspeicher.....	Diaphragm accumulator.....	Accumulateur à membrane
10	164694	o			Absperrhahn 45GRD HBKH-10S DN13.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
11	127902	o			Winkelverschraubung m.Dichtkegel.....	Adjustable elbow union.....	Raccord à vis coudé réglable
12	132494	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PP 600P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
13	128662	o			Manometer.....	Gauge isolators.....	Manomètre
14	128666	o			Dichtring.....	Seal ring	Bague d'étanchéité
15	128664	o			Rückschlagventil.....	Check valve	Clapet anti-retoer
16	128665	o			Sitzventil.....	Seat valve	Valve à Clapet
17	128663	o			Druckbegrenzungsventil.....	Pressure relief valve	Limiteur de pression
18	135873	o			Kennzeichnungsclip grün.....	Green marking clip.....	Clip à repère vert
19	135874	o			Kennzeichnungsclip blau.....	Blue marking clip.....	Clip à repère bleu
20	136132	o			Steuerblock.....	Control device	Bloc de commande
21	127980	o			L-Verschraubung mit Dichtkegel	Screw fitting	Raccord à vis
22	135984	o			Hydraulikrohr, montiert.....	Hydraulic hose line, mounted.....	Conduite en tuyaux hydr. monté
23	136032	x			HD-Schlauch DIN20066-2SN6PE 1950P...	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
24	135912	o			Hydraulikzylinder 25-30-53.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
25	164532	x			HD-Schlauch DIN20066-2SC6PP 400P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
26	128707	o			Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
27	128695	o			Sieb.....	Screen.....	Ethmoide

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



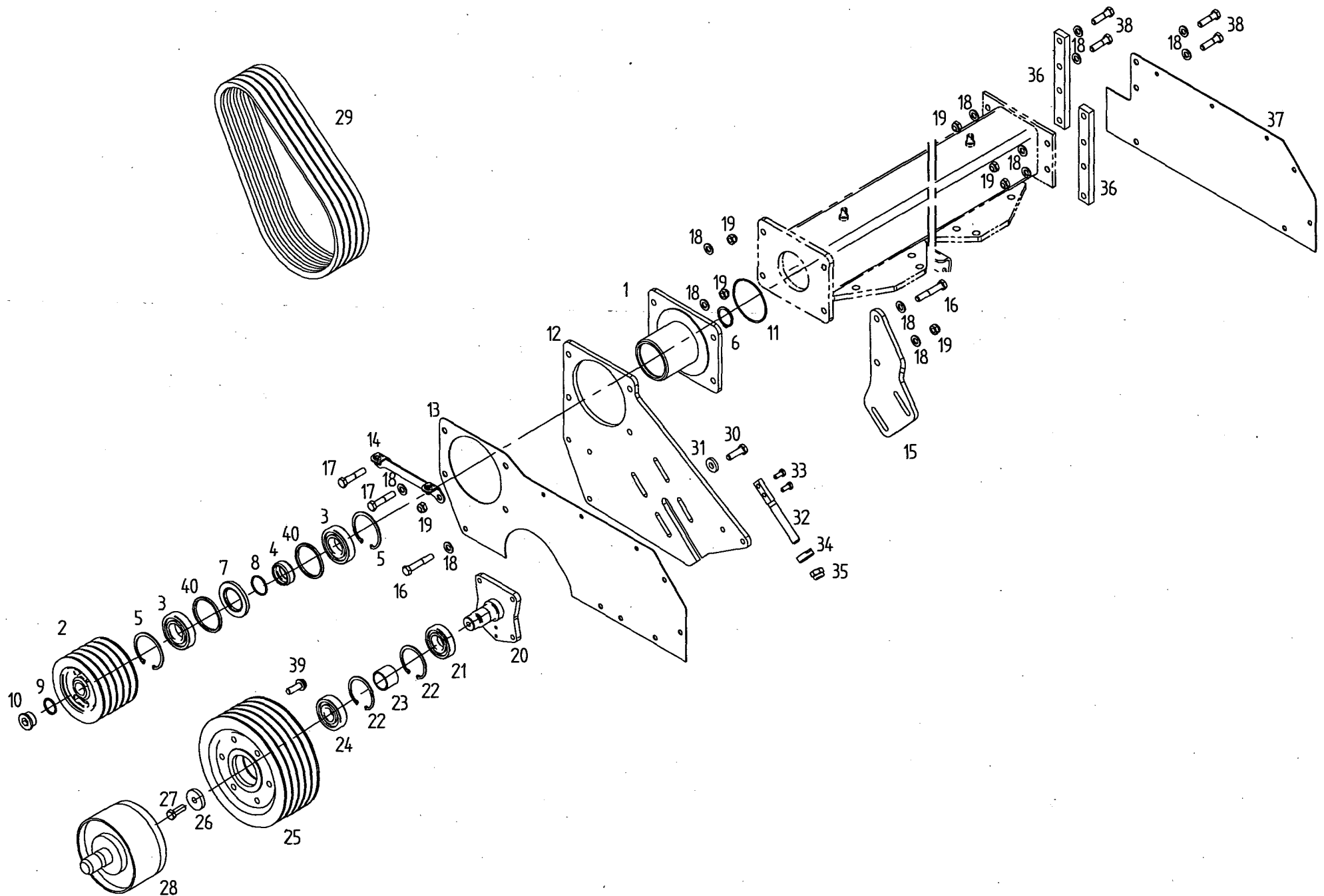
Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Getriebe.....	Gearbox.....	Engrenage
1	133865	o			Getriebe GT 50LB-1:1 -1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	128101	o			Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
3	107385	o			Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
4	124914	o			Passscheibe 56x72x0,1 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage
5	128102	o			Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
6	128112	o			Verschlußschraube R 3/8".....	Plug screw.....	Boulon fileté
7	134732	o			Kegelradsatz z=21/z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique
8	133621	o			Distanzring.....	Disatance ring.....	Bague d'écartement
9	134684	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
10	128098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
11	108392	o			Wellendichtring A 35-72-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre
12	128111	o			Nutmutter KM7 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches
13	128110	o			Sicherungsblech DIN5406-MB7.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté
14	127771	o			Paßscheibe 40x50x0.3 DIN 988.....	Shim ring.....	Rondelle d'ajustage
15	128108	o			Kegelrollenlager 30308 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
16	132268	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
17	132281	o			Entlüfter 3/8".....	Vent screw.....	Vis de purge
18	116623	o			6kt.-Schraube M 10x35-8.8 DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
19	128107	o			Kegelrollenlager 30208 DIN 720.....	Taper roller bearing.....	Roulement a rouleaux coniques
20	135141	o			Welle.....	Shaft.....	Arbre
21	128109	o			Wellendichtring A 35-80-10 DIN 3760.....	Shaft seal.....	Bague d'etancheite de l'arbre

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



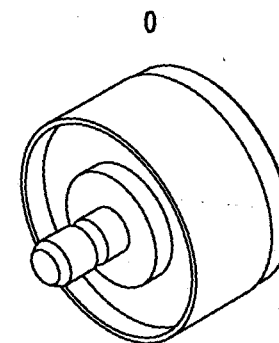
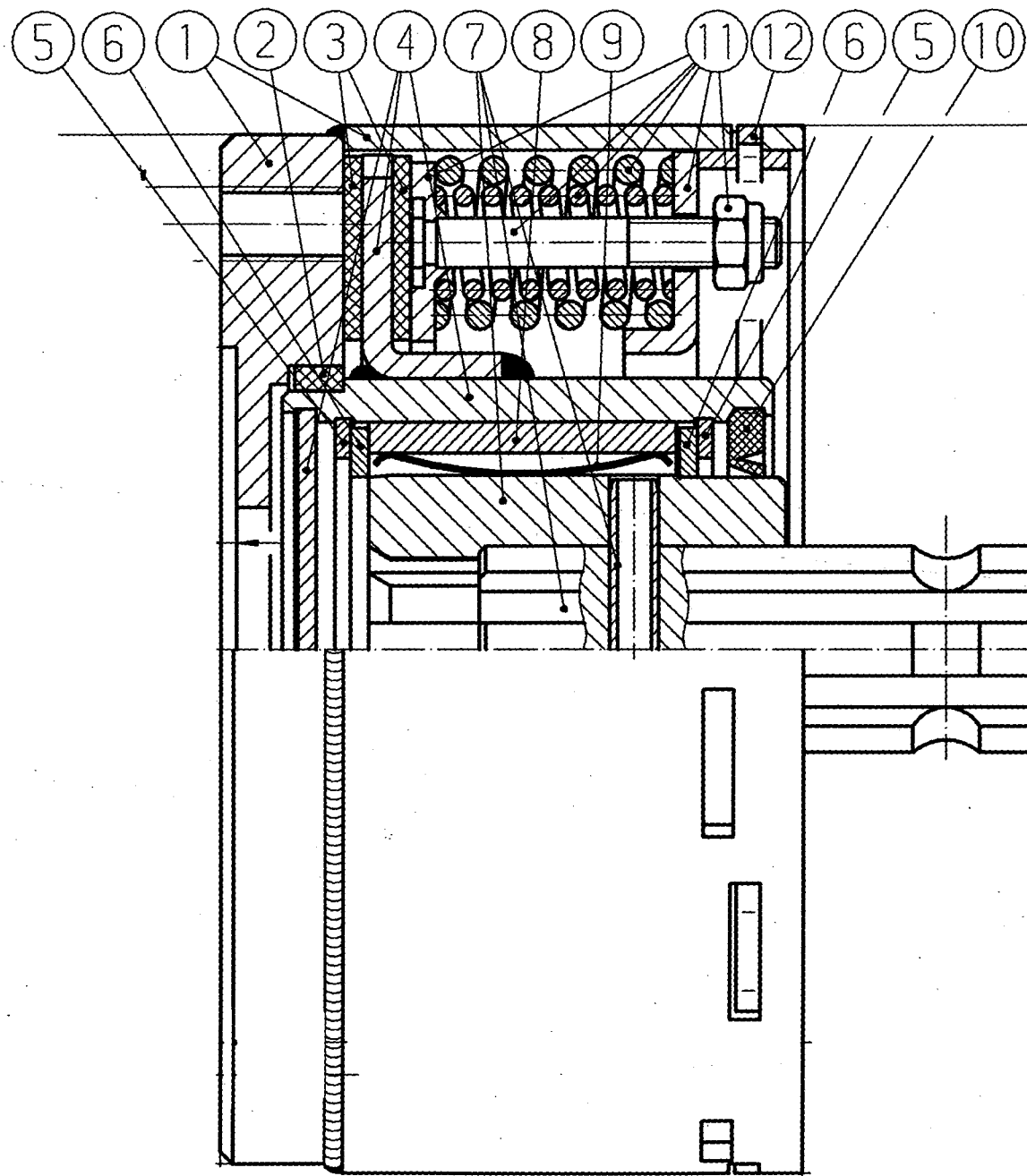
Pos	Nr.	KM 310 TL	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	141125	o	Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
2	140062	s	Konsole rechts.....	Terminal right.....	Console droite
3	140063	s	Konsole links.....	Terminal left.....	Console gauche
4	128319	o	6kt-Schr.M14x1,5x100-10.9 DIN960 Dac.500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	128320	s	6kt-Schr.M14x1,5x110-10.9 DIN960 Dac.500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	116636	o	6kt-Schr.M14x40- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	140757	o	Gewindebuchse.....	Thread bushing.....	Douille fileté
8	126288	o	6kt-Mutter M14-10 -A0C Vipp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	140922	o	Sechskantwelle 2736,5.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
10	122296	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
11	130022	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
12	127933	o	6kt-Schr.M 8x16- 8.8-A0C DIN933 Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	124763	o	Entlüftungsschraube R1/2".....	Vent screw.....	Vis de purge
14	140499	s	Schwadscheibehalter rechts.....	Swath disc support right.....	Support de plaque d' andain right
15	140500	s	Schwadscheibehalter links.....	Swath disc support left.....	Support de plaque d' andain gauche
16	122303	s	Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
17	140526	s	Zwischenhebel.....	Intermediate handle.....	Levier intermédiaire
18	105464	s	Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
19	116587	s	6kt-Schr.M16x45- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	116688	s	6kt-Mutter M16- 8 -A0C DIN934.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	122669	s	Federbolzen.....	Clip on bolt.....	Axe de ressort
22	122555	s	Druckfeder 4 x21 x115.....	Compression spring.....	Ressort de pression
23	108589	s	6kt-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	105186	s	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
25	115945	s	Spannstift ISO 8752- 4x20-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
26	141126	s	Stellasche.....	Adjusting tongue.....	Éclisse réglage
27	115907	s	Splint 4 x20-ST-ZN3 DIN94.....	Cotter pin.....	Goupille fendue
28	109162	s	Klappstecker 5x32 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d' essieu
29	111895	s	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d' arrêt
30	108292	s	Kegelschmiernippel A S8x1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
31	140501	s	Schutzblech rechts.....	Wheelguard right.....	Tôle de protection, droite
32	140504	s	Schutzblech links.....	Wheelguard left.....	Tôle de protection, gauche
33	116516	s	6kt-Schr.M 8x55- 8.8-A0C DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	115972	s	Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
35	108531	s	6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	140952	s	Tragbügel kurz.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
37	140026	s	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d' enroulement
38	126373	s	Zyl-Schr.M10x20- 8.8-A0C DIN912 Vpl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
39	117363	s	Rillenkugellager 6205 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
40	116017	s	Stütz-Scheibe 25x35x2 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
41	116016	s	Pass-Scheibe 25x35x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
42	123171	s	Verschlussskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
43	140738	s	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
44	140213	s	Schutzring.....	Protective ring.....	Protective anneau
45	123230	s	Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d' écartement
46	116318	s	Senkschr.M 8x25-8.8-A0C DIN7991.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
47	140071	s	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
48	140052	s	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
49	107381	s	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
50	140207	s	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
51	140951	s	Tragbügel lang.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
			Fortsetzung nächste Seite..... Continued on next page..... Continué sur la page suivante		

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

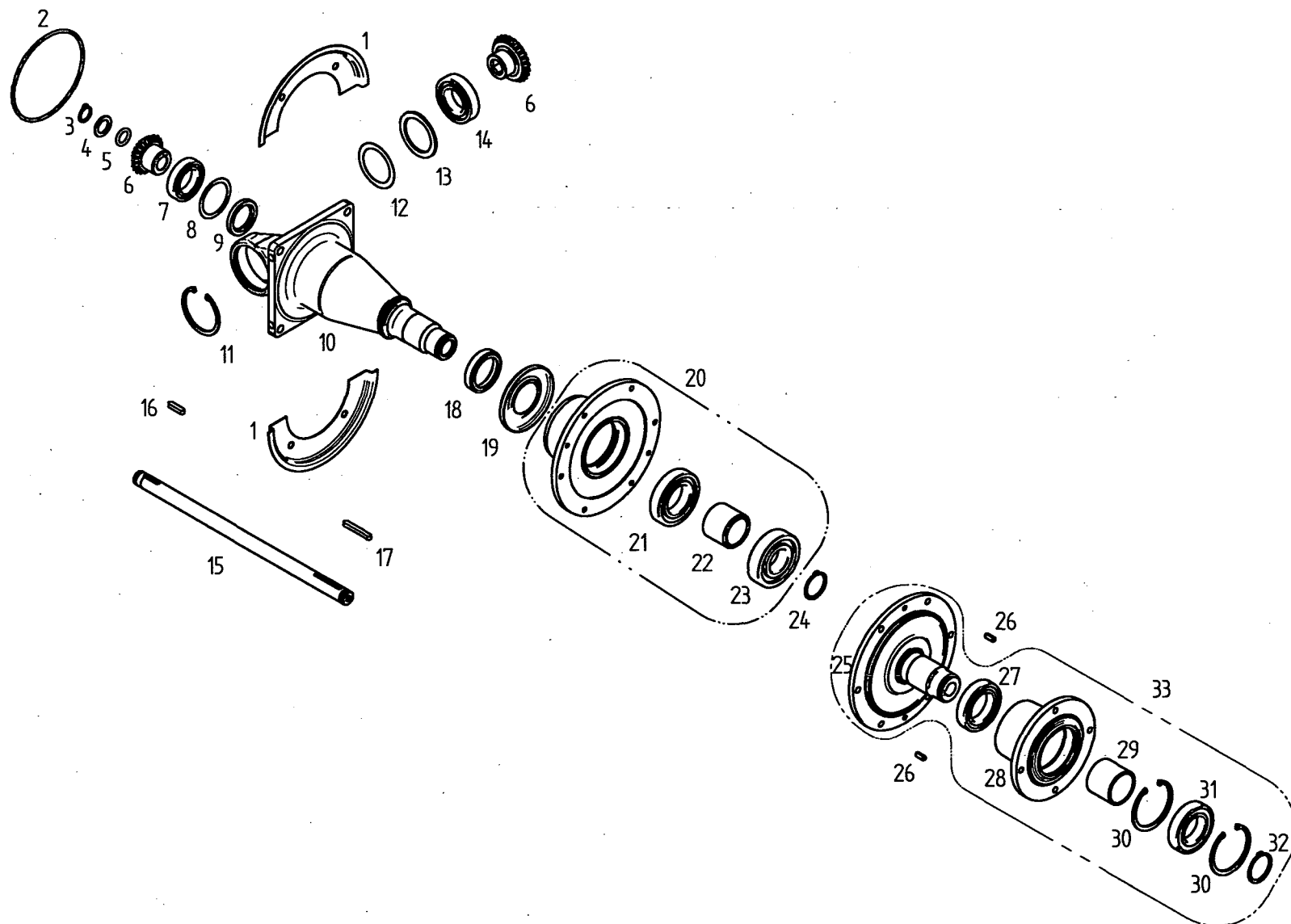


Pos	Nr.	KM 310 TL	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Lagerrohr, montiert.....	Bearing tube, mounted.....	Tube de palier, monté
1	140809	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
2	140805	o	Keilriemenscheibe DW142.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale
3	127770	o	Rillenkugellager 6208 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
4	140808	o	Lauftring.....	Ring.....	Bague de roulement
5	107386	o	Sicherungsring 80 x 2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
6	107369	o	Sicherungsring 40 x 1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
7	128367	o	WDR A 50 x80 x 8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
8	128368	o	O-Ring 38,7x65 -N-NBR70 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
9	127366	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
10	128124	o	Verschl.Schr. M30x1.5-A0C DIN908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
11	128369	o	O-Ring 85,5x2,5 -N-NBR70 DIN3771.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
12	141006	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
13	140970	o	Seitenwand links.....	Side part, left	Paroi latérale, gauche
14	140850	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
15	140827	o	Spannplatte.....	Fixing plate.....	Plaque de fixation
16	116534	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 12x70-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	116532	o	6kt.-Schraube DIN 931 M 12x60-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	105186	o	Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
19	108589	o	6kt.-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	140992	o	Flansch.....	Flange.....	Bride
21	109585	o	Rillenkugellager 6207 2RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
22	107385	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
23	130141	o	Distanzhülse.....	Distance sleeve.....	Douille d'écartement
24	118280	o	Rillenkugellager 6306 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	140948	o	Keilriemenscheibe DW 243.....	V-belt pulley.....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale
26	122886	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
27	126301	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-10.9-A0C vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	140993	o	Reibkupplung (Tafel 8).....	Coupling (Table 8).....	Accouplement (Plan 8)
29	140966	x	Keilriemensatz 5x XPB 1112 LW.....	Set of v-belts.....	Jeu de courroies
30	126383	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-10.9-A0C vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	128177	o	Scheibe DIN 7349-13-A0C.....	Washer.....	Rondelle
32	130162	o	Spannbolzen.....	Tensioning bolt.....	Boulon creux fendu
33	127102	o	6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A0C vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	130200	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
35	116699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
36	140774	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
37	140813	o	Seitenwand rechts.....	Side part, right	Paroi latérale, droit
38	126771	o	6kt.-Schraube DIN 931-M12x45-8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
39	127292	o	6kt.-Schraube M12x35-100-Vripp-Vpl. DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	141049	o	Zwischenring.....	Intermediate ring	Anneau intermédiaire
			Fortsetzung von Tafel 6.....	Continued from table 6.....	Continué de la plan 6
52	133411	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
53	126656	o	6kt.-Schr.M12x50- 10.9-DIN 931 Vpl. DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
54	127884	o	Stütz-Scheibe 26x36x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
55	107453	o	Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST DAC.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
57	116007	o	Scheibe DINENISO 7094-10-100 HV.....	Washer.....	Rondelle
58	126293	o	6kt.-Schraube M10x25-100 Vripp. DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
59	116519	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x50-8.8 A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
60	130739	o	Buchse.....	Bushing	Douille
61	134564	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
62	108441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A0C	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8

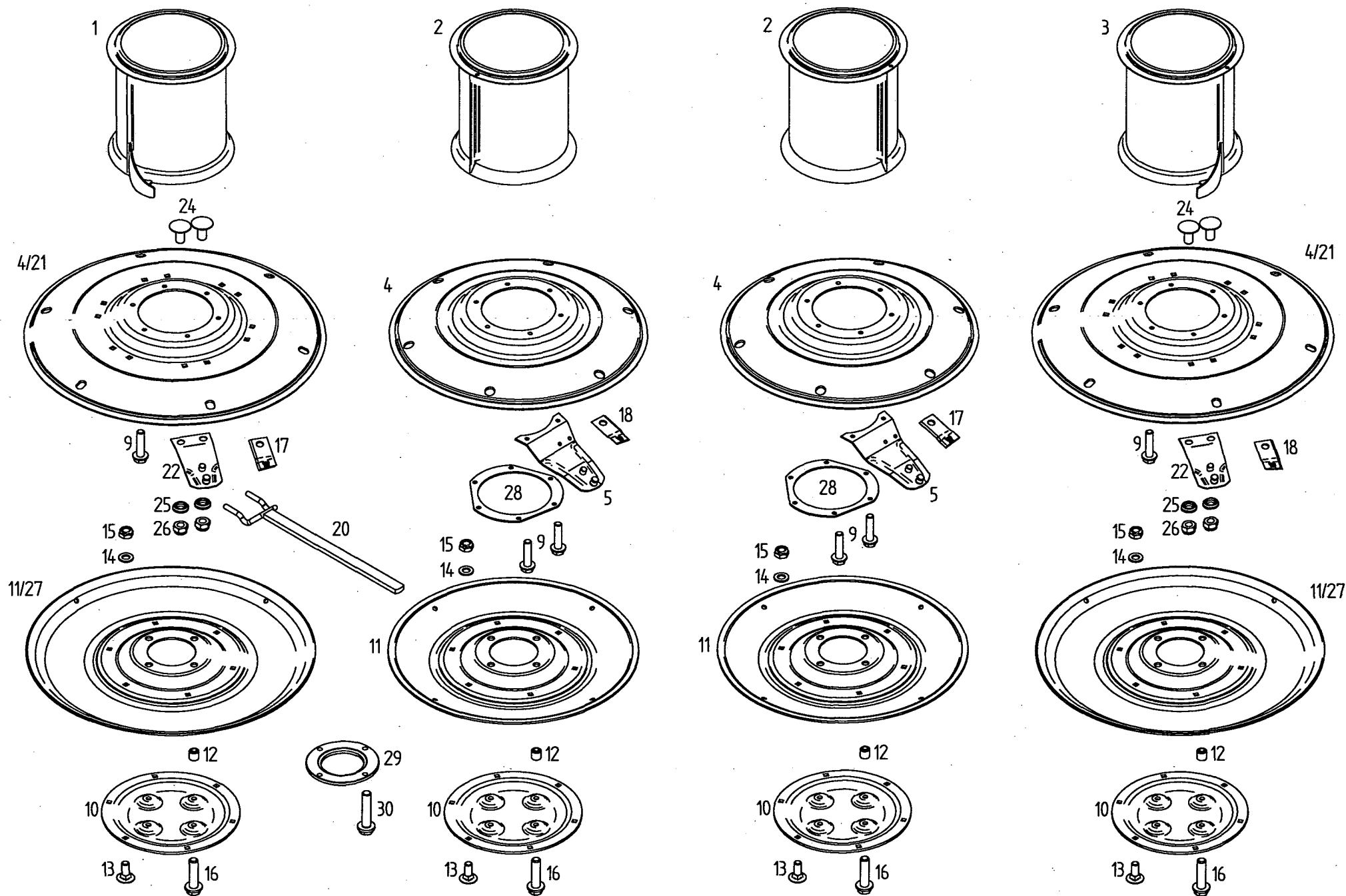


Pos	Nr.	KM 310 TL				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Reibkupplung.....	Coupling.....	Accouplement
0	140993	o				Reibkupplung.....	Coupling.....	Accouplement
1	102545	o				Gehäuse.....	Housing.....	Boîtier
2	102542	o				Lauftring.....	Ring.....	Bague de roulement
3	102543	o				Reibscheibe.....	Friction disk.....	Disque de friction
4	102544	o				Mitnehmer.....	Clutch housing.....	Toc
5	107385	o				Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
6	124151	o				Stütz-Scheibe S 56x72x3 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
7	102586	o				Nabe.....	Hub.....	Moyeu
8	102548	o				Sperrkeil.....	Key.....	Rochet
9	102549	o				Blattfeder.....	Leaf spring.....	Ressort-lame
10	102582	o				Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
11	102546	o				Federpaket.....	Spring pack.....	Bloc ressorts
12	102584	o				Einstellring.....	Setting ring.....	Bague de réglage



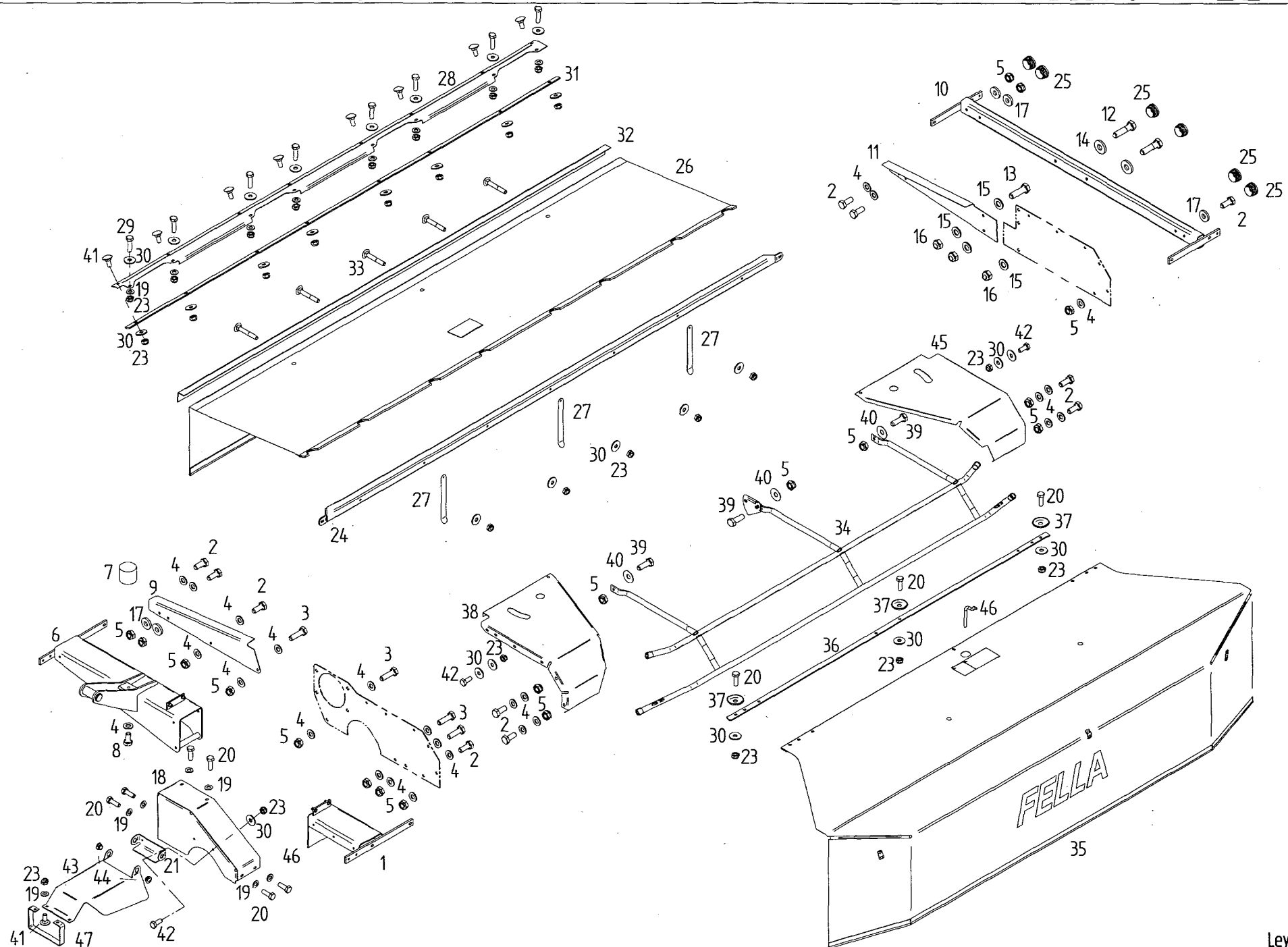
Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Flanschlagerröhr, montiert.....	Flanged bearing pipe.....	Tuyau à flasque-bride
1	140803	o			Deckblechhälft.....	Cover plate.....	Plaque de couverture
2	127004	o			O-Ring 165x4.5 -N-NBR70 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
3	118597	o			Sicherungsring 25x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
4	122269	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
5	126750	o			O-Ring 25x5 -N-NBR70 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
6	140519	o			Kegelradsatz Flanschlagerröhr.....	Set of bevel wheel.....	Jeu de pignin conique
7	127556	o			Rillenkugellager 6009 RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
8	124650	o			Pass-Scheibe 60x75x0.1 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
8	126384	o			Pass-Scheibe 60x75x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	108390	o			WDR A 45 x65 x 8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
10	426955	o			Flanschlagerröhr.....	Flange bearing tube.....	Bride à tube de palier
11	108385	o			Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
12	126744	o			Pass-Scheibe 65x85x0.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
12	126742	o			Pass-Scheibe 65x85x0.2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
12	126743	o			Pass-Scheibe 65x85x0.3 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	126957	o			Stütz-Scheibe 65x85x3.5 DIN988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
14	126747	o			Rillenkugellager 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	123415	o			Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
16	124502	o			Passfeder. A 8x7x36 DIN6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'austage
17	126749	o			Passfeder. A 8x7x63 DIN6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'austage
18	140010	o			Stützring.....	Supporting ring.....	Anneau de support
19	140120	o			Flanschnabendeckel.....	Cover plate.....	Couvercle
20	425212	o			Obere Flanschnabe mont.....	Upper flange mounted.....	Bride supérieur monté
21	124837	o			Rillenkugellager 6211 2RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
22	122890	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
23	126813	o			Rillenkugellager 6309 2RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
24	108380	o			Sicherungsring 45x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
25	140794	o			Untere Flanschnabe.....	Lower flange.....	Bride en bas
26	124275	o			Spannstift ISO 8752- 8x20-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	128352	o			Rillenkugellager 6011 2RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
28	140791	o			Gleittellernabe.....	Hub.....	Moyeu
29	140792	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
30	108653	o			Sicherungsring 90x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
31	109494	o			Rillenkugellager 6210 2RS C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
32	108587	o			Sicherungsring 50x2 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
33	496643	o			Gleittellernabe, montiert.....	Hub, mounted.....	Moyeu, monté

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 10



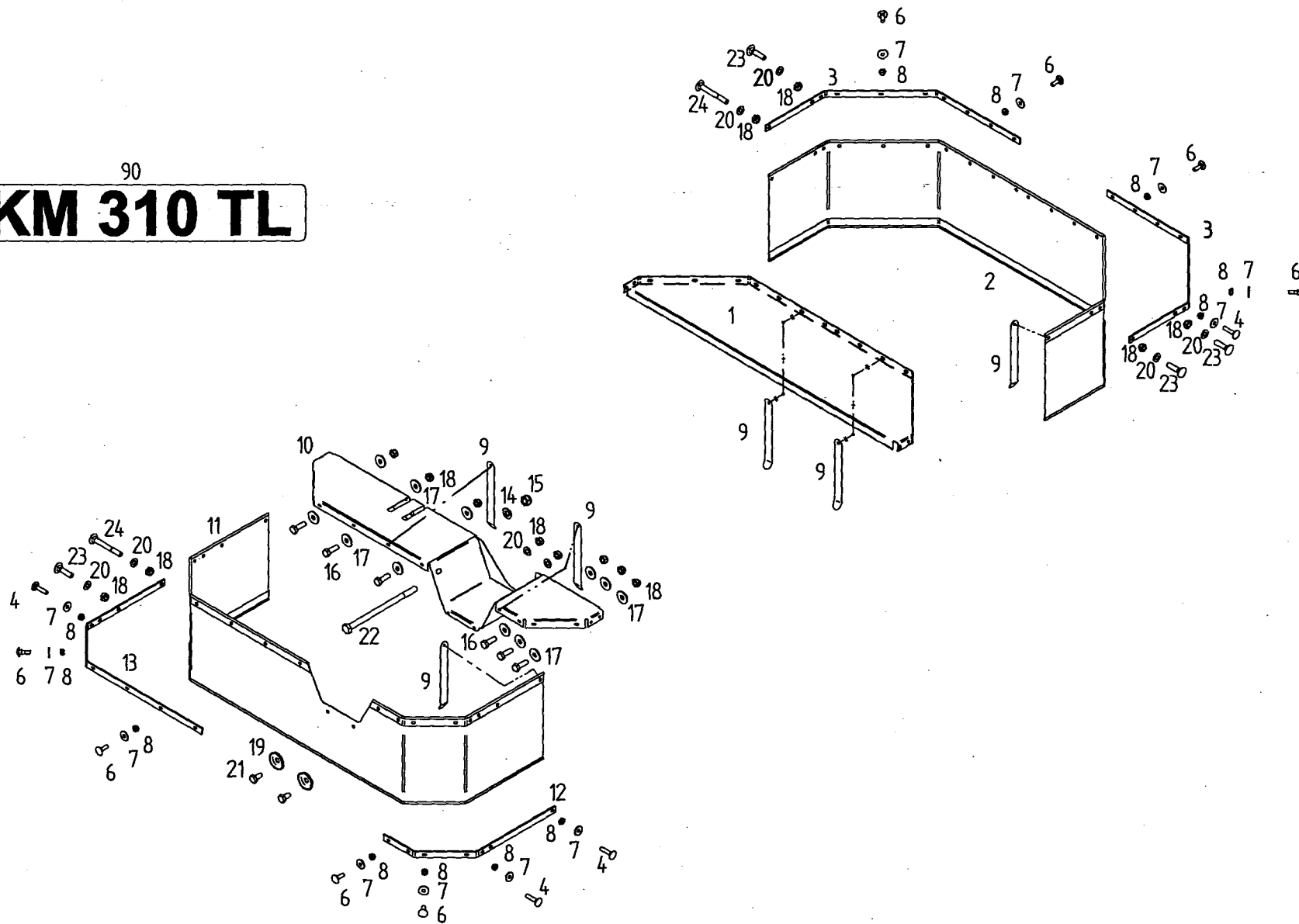
Pos	Nr.	KM 310 TL				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Kreisel und Gleitkufe.....	Rotor and skid.....	Rotor et patin
1	140445	x				Mähtrommel.....	Tambour.....	Tambour
2	140447	x				Mähtrommel.....	Tambour.....	Tambour
3	140444	x				Mähtrommel.....	Tambour.....	Tambour
4	140673	o				Kreiselteller.....	Rotor plate.....	Plateau rotatif
5	140308	o				Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
8	108531	o				6kt-Mutter M 8- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	126521	o				6kt-Schr.M10x40-100 Vripp Dac.500A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	140917	x				Stützteller.....	Supporting disc.....	Disques de support
11	140717	x				Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
12	140184	x				Abstandsstück.....	Spacer.....	Pièce d'écartement
13	126804	o				Flr-Schr.M10x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
14	115983	o				Scheibe DIN 126- 11 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108441	o				6kt-Mutter M10- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	127809	o				6kt-Schr.M12x45-100 Vripp/plus Dac.500.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	140692	x				Messerklänge rechts geschränkt.....	Blade, right.....	Lame, droit
18	140693	x				Messerklänge links geschränkt.....	Blade, left.....	Lame, gauche
20	140907	o				Messerschlüssel kurz.....	Key.....	Clef du couteau
21	140656	o				Kreiselteller.....	Rotor plate.....	Plateau rotatif
22	140309	o				Haltefeder.....	Holding spring.....	Ressort de retenue
24	122114	o				Flachrundsraube DIN 603-M12x25-8.8-A0C.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
25	121729	o				Konusring.....	Conical ring.....	Bague conique
26	108589	o				6kt-Mutter DIN 985-M 12-8-A0C.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
27	140716	x				Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
28	140790	o				Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
29	140156	s				Zwischenring.....	Intermediate ring.....	Bague intermédiaire
30	128637	s				6kt.-Schraube M12x55-100-Vripp-Vpl. DAC.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



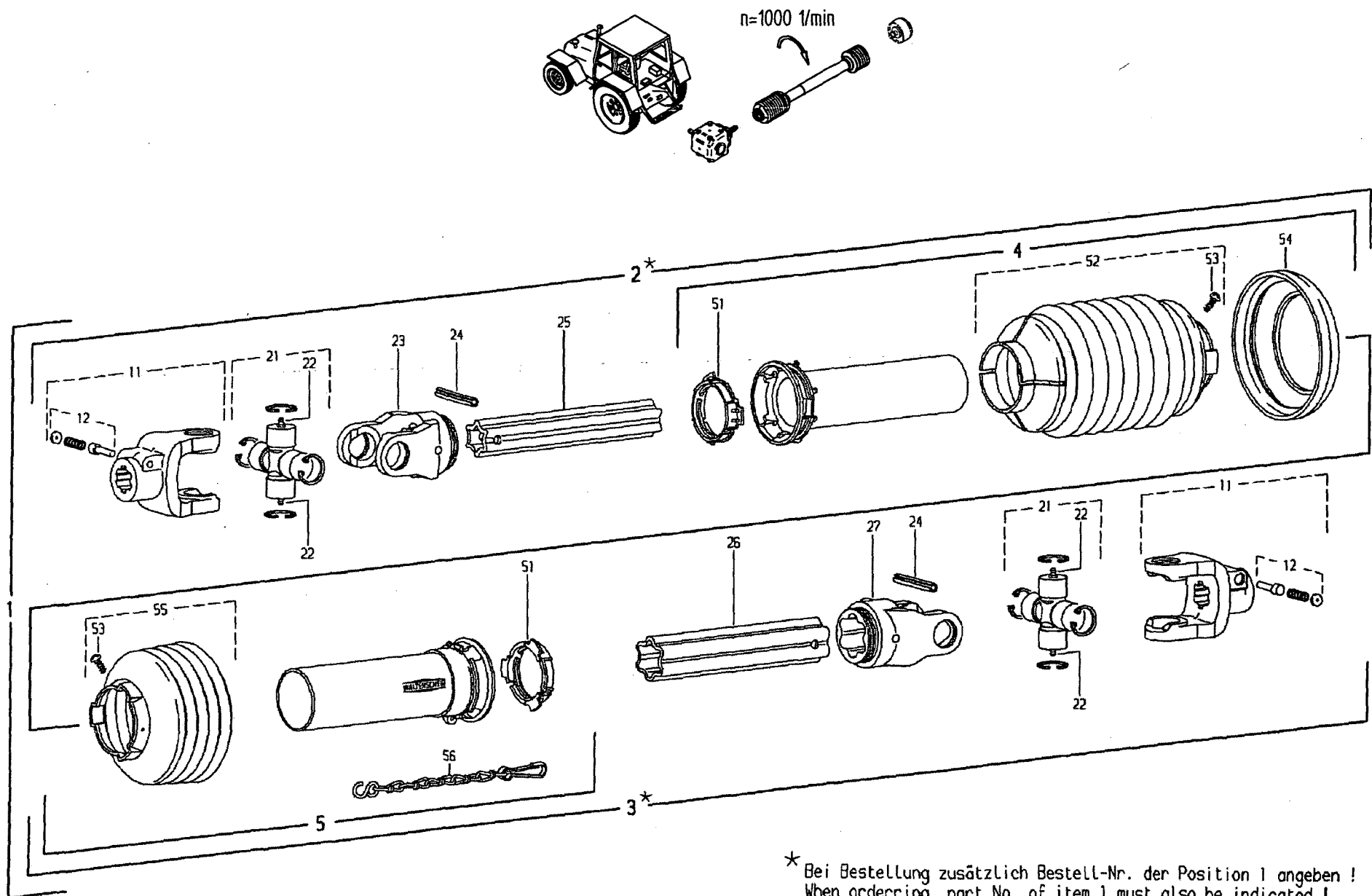
Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection
1	140955	o			U-Profil hinten.....	U-profile rear.....	Profilé en U arrière
2	116622	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	116623	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	115973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
5	108441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	140956	o			U-Profil vorne.....	U-profile front.....	Profilé en U avant
7	134681	o			Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
8	126561	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 10x20-8.8-A0C Vpl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	140812	o			Seitenwand links vorne.....	Side wall front left.....	Paroi latérale gauche avant
10	141198	o			Seitenrohr.....	Side pipe.....	Tube latéral
11	140826	o			Seitenwand rechts vorne.....	Side wall front right	Paroi latérale droite avant
12	126771	o			6kt.-Schr.DIN 931 M12x45- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	116630	o			6kt.-Schr.DIN 933 M12x40- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	122712	o			Scheibe 13 / 30/ 4 A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A0C.....	Washer.....	Rondelle
16	108589	o			6kt.-Mutter M12- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116118	o			Scheibe DIN7349- 10.5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
18	141005	o			Keilriemenschutz.....	V-belt guard.....	Protection de la courroie trapézoïdale
19	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
20	116614	o			6kt.-Schr.DIN 933 M 8x25- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	140999	o			Haltewinkel.....	Angle.....	Angle
23	108531	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	140923	o			Schutzstange.....	Protective rod	Barre de protection
25	128660	o			Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles
26	140924	x			Schutztuch vorn.....	Front textile guard	Toile de protection, avant
27	132791	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
28	140925	o			Abdeckung.....	Cover plate.....	Plaque de fermeture
29	105483	o			6kt.-Schr.DIN 933 M8x30- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	105421	o			Scheibe DIN9021- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
31	140933	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
32	140926	o			Klemmprofil.....	Profile clamp.....	Profil de serrage
33	128250	o			Flr.-Schr.M 8x55- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
34	140985	o			Schutzbogen hinten.....	Arc-shaped guard, back.....	Pièce de protection, arrière
35	140995	x			Schutztuch hinten.....	Textile guard, back.....	Toile de protection, arrière
36	140975	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
37	140262	o			Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
38	140998	o			Schutzblech hinten links.....	Wheel guard,back left.....	Tôle de protection, arrièree gauche
39	107735	o			6kt.-Schr.M 10x30- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	124445	o			Tellerfeder 28x10,2x1 MV8.....	Disc spring.....	Ressort à disques
41	107666	o			Flr.-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
42	107727	o			6kt.-Schr.M 8x20- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	141000	o			Schutzklappe.....	Guard flap.....	Support volet
44	162879	o			Lagerbuchse.....	Bearing bush	Coussinet
45	141196	o			Schutzblech hinten rechts.....	Wheel guard, back right.....	Tôle de protection, arrière droit
46	140218	o			Schlüssel.....	Key.....	Clé
47	140996	o			Sicherungsbügel.....	Safety frame	Etrier de sûreté

90
KM 310 TL



Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Schutz aussen.....	Outer guard	Protection, extérieur
1	140875	o			Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
2	140887	x			Schutztuch aussen.....	Outer textile guard	Toile de protection, extérieur
3	140960	o			Abdeckleiste.....	Strip guard.....	Barre de protection
4	116218	o			Flr-Schr.M 6x30- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
5	128026	o			Flr-Schr.M 6x25- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
6	107656	o			Flr-Schr.M 6x20- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
7	124512	o			Scheibe DIN9021- 6.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
8	106903	o			6kt-Mutter M 6- 8 -A0C DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	132791	o			Flachfeder kurz.....	Flat spring, short.....	Ressort plat, court
10	141003	o			Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
11	140958	x			Schutztuch links aussen.....	Outer textile guard	Toile de protection, extérieur
12	140772	o			Abdeckleiste.....	Strip guard.....	Barre de protection
13	140957	o			Abdeckleiste.....	Strip guard.....	Barre de protection
14	115973	o			Scheibe DIN 125-10,5-A0C.....	Washer.....	Rondelle
15	108441	o			6kt-Mutter DIN 985-M 10-8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A0C DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	105421	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
18	108531	o			6kt-Mutter DIN 985-M 8-8-A0C	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	140262	o			Tellerscheibe.....	Disc washer.....	Rondelle
20	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A0C.....	Washer.....	Rondelle
21	116612	o			6kt-Schr.DIN 933 M 8x16- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	128617	o			6kt-Schr.DIN 931 M 10x170- 8.8-A0C.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	128616	o			Flr-Schr.M 8x35- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
24	128605	o			Flr-Schr.M 8x70- 8.8-A0C DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
90	140916	o			Satz Abziehbilder KM 310 TL.....	Set of decals KM 310 TL.....	Jeu d'avertissement KM 310 TL

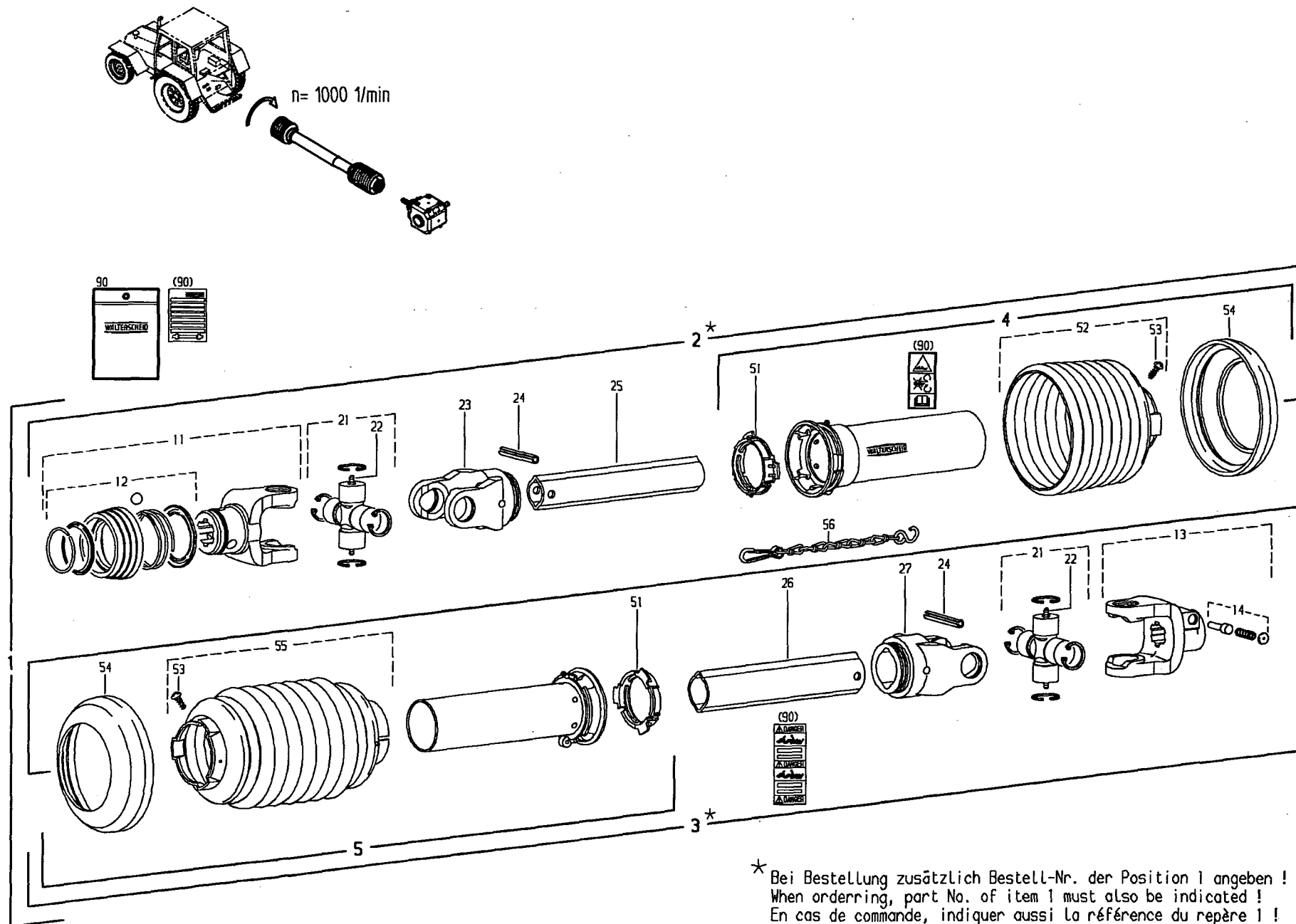
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 13



* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

Pos	Nr.	KM 310 TL				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	140997	O				Gelenkwelle W 2400-SC25U-760.....	PTO shaft.....	Arbre de transmission
2	102647	O				Innere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Inner PTO drive shaft half with inr.....	Demi-transmission intérieure avec
3	102648	O				Schutzhälfte WH 2400-SDU25-690.....	guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	102237	O				Äußere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Outer PTO drive shaft half outer....	Demi-transmission extérieure avec
5	102208	O				Schutzhälfte WH 2400-SC25U-665.....	guard half.....	demi-protecteur extérieur
11	102228	O				Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-8525602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
12	102066	O				Äußere Schutzhälfte SDH25-A550-852507-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
21	151219	O				Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2400-1 3/8" (6).....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
22	102112	O				Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
23	102167	O				Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
24	127861	O				Kegelschmiernippel AM 6	Lubrication fitting.....	Graisseur
25	102555	O	O	O		Rillengabel RG 2400-S4.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
26	102554	O	O	O		Spannstift 10x80 ISO 8752.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
27	102326	O	O	O		Profilrohr S4LH-680.....	Profile tube.....	Tube profilé
						Profilrohr S5-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
						Rillengabel RG 2400-S5.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102161	O	O	O		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
52	102240	O	O	O		Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
53	102075	O	O	O		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
54	102102	O	O	O		Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
55	102507	O	O	O		Schutztrichter n=RP7.....	Guard cone.....	Cone protecteur
56	102101	O	O	O		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 14



Pos	Nr.	KM 310 TL			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	135553	o			Gelenkwelle W 2400-SD25-860.....	PTO shaft.....	Arbre de transmission
2	102532	o			Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
3	102392	o			hälfte WH 2400-SD25-790.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
4	132996	o			Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieur avec
5	102237	o			hälfte WH 2400-SD25-765.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
11	102449	o			Außere Schutzhälfte SDH25-A1000-8525115-K....	Outer guard half, shorten SC tube..	Demi-protecteur extérieur, Raccourcir
12	102492	o			SC-Rohr 355mm & SC Trichter 4 Rippe kürzen....	by 355mm & SC cone by 4 ribs.....	tube SC de 355mm & cone SC de 4 ondes
13	102228	o			Innere Schutzhälfte SDH25-J1000-8525602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
14	102066	o			ASGE-Gabel komplett 2400-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
21	151219	o			ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
22	102112	o			Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2400-1 3/8" (6)	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
23	102230	o			Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide cpl.
24	127861	o			Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
25	102401	o			Kegelschmiernippel AM 6	Lubrication fitting.....	Graisseur
26	102402	o			Rillengabel RG 2400-1b.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
27	102232	o			Spannstift 10x80 ISO 8752.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
51	102161	o			Profilrohr 1b-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
52	102398	o			Profilrohr 2a-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
53	102075	o			Rillengabel RG 2400-2a.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
54	102102	o			Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102240	o			Schutztrichter; n=RP12.....	Guard cone; n=RP12.....	Cone protecteur; n=RP12
56	102101	o			Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
90	102496	o			Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
					Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
					Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
					Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
					Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE									
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	13,12	107385	5,03	115973	11,04	124502	9,16	127973	1,12
102066	14,14	107385	7,22	115973	12,14	124512	3,36	127980	4,21
102075	13,53	107385	8,05	115979	2,26	124512	12,07	127997	2,27
102075	14,53	107386	7,05	115979	3,13	124650	9,08	128005	2,28
102101	13,56	107453	3,06	115983	10,14	124763	6,13	128026	12,05
102101	14,56	107453	6,55	116007	6,57	124797	2,09	128070	4,04
102102	13,54	107454	3,27	116016	6,41	124837	9,21	128098	5,10
102102	14,54	107465	2,17	116017	6,40	124914	5,04	128101	5,02
102112	13,22	107475	3,26	116030	2,34	126129	4,02	128102	5,05
102112	14,22	107631	3,12	116118	11,17	126288	6,08	128107	5,19
102161	13,51	107656	12,06	116218	12,04	126293	6,58	128108	5,15
102161	14,51	107666	11,41	116318	6,46	126301	7,27	128109	5,21
102167	13,23	107727	11,42	116459	1,39	126302	1,47	128110	5,13
102208	13,05	107735	11,39	116516	6,33	126373	6,38	128111	5,12
102228	13,11	108292	1,08	116519	6,59	126383	7,30	128112	5,06
102228	14,13	108292	3,03	116532	7,17	126384	9,08	128124	7,10
102230	14,23	108292	6,30	116534	7,16	126521	10,09	128170	4,08
102232	14,27	108380	9,24	116587	6,19	126561	11,08	128177	7,31
102237	13,04	108385	9,11	116607	2,32	126656	6,53	128190	3,17
102237	14,05	108390	9,09	116612	12,21	126742	9,12	128221	1,03
102240	13,52	108392	5,11	116614	1,34	126743	9,12	128250	11,33
102240	14,55	108441	1,41	116614	11,20	126744	9,12	128271	2,25
102326	13,27	108441	6,62	116614	12,16	126747	9,14	128295	1,17
102392	14,03	108441	10,15	116622	11,02	126749	9,17	128319	6,04
102398	14,52	108441	11,05	116623	5,18	126750	9,05	128320	6,05
102401	14,25	108441	12,15	116623	11,03	126771	7,38	128352	9,27
102402	14,26	108455	3,18	116629	1,48	126771	11,12	128366	1,14
102449	14,11	108531	1,36	116630	11,13	126804	10,13	128367	7,07
102492	14,12	108531	3,31	116636	6,06	126813	9,23	128368	7,08
102496	14,90	108531	6,35	116688	6,20	126862	4,06	128369	7,11
102507	13,55	108531	10,08	116699	3,14	126880	2,10	128430	3,07
102532	14,02	108531	11,23	116699	7,35	126957	9,13	128452	1,10
102542	8,02	108531	12,18	116749	2,03	127004	9,02	128478	1,22
102543	8,03	108544	1,05	117363	6,39	127102	7,33	128605	12,24
102544	8,04	108587	9,32	118280	7,24	127178	1,24	128616	12,23
102545	8,01	108589	1,20	118555	2,23	127213	2,30	128617	12,22
102546	8,11	108589	3,10	118597	9,03	127262	3,08	128637	10,30
102548	8,08	108589	6,23	121729	10,25	127289	1,50	128660	11,25
102549	8,09	108589	7,19	122114	10,24	127289	3,35	128661	4,09
102554	13,26	108589	10,26	122269	9,04	127292	7,39	128662	4,13
102555	13,25	108589	11,16	122296	6,10	127366	7,09	128663	4,17
102582	8,10	108653	9,30	122303	6,16	127556	9,07	128664	4,15
102584	8,12	109162	6,28	122555	6,22	127570	2,16	128665	4,16
102586	8,07	109494	9,31	122669	6,21	127581	1,46	128666	4,14
102647	13,02	109585	7,21	122712	1,49	127581	2,04	128681	3,32
102648	13,03	110860	1,28	122712	11,14	127582	3,34	128695	4,27
105186	3,09	111895	1,29	122886	1,19	127583	3,33	128707	4,26
105186	6,24	111895	2,22	122886	7,26	127678	1,09	130022	6,11
105186	7,18	111895	6,29	122890	9,22	127770	7,03	130033	3,22
105186	11,15	115907	6,27	122923	2,13	127771	5,14	130141	7,23
105421	11,30	115916	1,07	123171	6,42	127809	10,16	130162	7,32
105421	12,17	115945	6,25	123230	6,45	127814	2,33	130200	7,34
105464	2,20	115970	1,45	123415	9,15	127844	2,37	130405	3,29
105464	6,18	115970	2,06	123775	1,32	127859	3,16	130739	6,60
105483	11,29	115972	1,35	124053	1,30	127861	13,24	131506	2,12
106903	1,44	115972	3,30	124053	2,21	127861	14,24	132033	1,06
106903	2,07	115972	6,34	124151	8,06	127884	3,05	132268	5,16
106903	12,08	115972	11,19	124275	9,26	127884	6,54	132281	5,17
107369	7,06	115972	12,20	124326	2,29	127902	4,11	132494	4,12
107381	6,49	115973	1,40	124445	11,40	127933	6,12	132791	11,27

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
132791	12,09	140052	6,48	140955	11,01				
132996	14,04	140062	6,02	140956	11,06				
133411	6,52	140063	6,03	140957	12,13				
133621	5,08	140071	6,47	140958	12,11				
133865	5,01	140120	9,19	140960	12,03				
134071	4,01	140156	10,29	140966	7,29				
134079	4,05	140184	10,12	140970	7,13				
134323	3,19	140207	6,50	140975	11,36				
134338	2,15	140213	6,44	140985	11,34				
134349	1,13	140218	11,46	140992	7,20				
134447	3,15	140262	11,37	140993	7,28				
134467	2,18	140262	12,19	140993	8,00				
134472	2,19	140308	10,05	140995	11,35				
134531	3,25	140309	10,22	140996	11,47				
134532	3,24	140444	10,03	140997	13,01				
134539	2,02	140445	10,01	140998	11,38				
134564	6,61	140447	10,02	140999	11,21				
134581	1,15	140499	6,14	141000	11,43				
134634	1,33	140500	6,15	141003	12,10				
134638	3,04	140501	6,31	141005	11,18				
134643	1,18	140504	6,32	141006	7,12				
134644	1,16	140519	9,06	141049	7,40				
134645	2,14	140526	6,17	141125	6,01				
134651	3,21	140656	10,21	141126	6,26				
134652	3,20	140673	10,04	141196	11,45				
134681	11,07	140692	10,17	141198	11,10				
134684	5,09	140693	10,18	150248	1,26				
134722	3,28	140716	10,27	150614	2,35				
134732	5,07	140717	10,11	151219	13,21				
134845	1,38	140738	6,43	151219	14,21				
134981	1,37	140757	6,07	151817	2,05				
135099	2,24	140772	12,12	151899	2,36				
135122	2,38	140774	7,36	161351	4,03				
135141	5,20	140790	10,28	162091	2,31				
135190	4,07	140791	9,28	162879	11,44				
135383	1,02	140792	9,29	163075	1,43				
135383	3,02	140794	9,25	164222	1,42				
135423	3,23	140803	9,01	164532	4,25				
135449	1,11	140805	7,02	164694	4,10				
135505	1,27	140808	7,04	425212	9,20				
135506	1,25	140809	7,01	426955	9,10				
135507	1,31	140812	11,09	496643	9,33				
135553	14,01	140813	7,37						
135660	1,23	140826	11,11						
135873	4,18	140827	7,15						
135874	4,19	140850	7,14						
135912	4,24	140875	12,01						
135949	3,11	140887	12,02						
135984	4,22	140907	10,20						
135994	2,01	140916	12,90						
136008	3,01	140917	10,10						
136032	4,23	140922	6,09						
136132	4,20	140923	11,24						
136187	1,04	140924	11,26						
136194	1,21	140925	11,28						
136288	2,11	140926	11,32						
136292	2,08	140933	11,31						
136576	1,01	140948	7,25						
140010	9,18	140951	6,51						
140026	6,37	140952	6,36						